

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
(Pe n'anno . . . L. 3.
Se mise 1,75
No numero scurzo C. 20)

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 20 Giugno 1875



LO SCRIVANO

Don scrivà, ve salutammo.
Vuje che site attampatiello,
E co tanto de cerviello
Nee potite consiglià.
A sta sora mia minora
Già ll'è asciuto no partito,
È na gioia de marito
Stà a momento pe ncappà.
Lo figliulo che la vole
Già l'ha scritto che l'addora;
Che parlà vò co la gnora;
E che prieto vò sposà.

STORIA DE NAPOLE (15)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

B. Vedemmo chisto lo Papa che facette?
R. Lo mannaje a dicere a lo frate de llo rre
Carlo d' Angiò, conte di Provenza che s'è l'aves-
se pigliato isso. Chisto stuzzecato da la mogliera,
e danno sfoco a la propria ambezzione, accettaje,
co l' obbreco de pavare ogni anno na somma de

La crianza è de mannario

La risposta pe dicenza.

Don scrivà, lejo che nne penza?

E mbè chisto avimmo a fa'!

Dò scrivà, screvite addonca,

Che doje orfale noje siame;

Pecchè patro non abbiame;

E a la matra ha ddà parli.

Ch'è nn' annore troppo granda

Si a Concetta dà la mano;

Pecchè lujo è no soprano

Nfaccia a tanta vascità.

Ma però che ha dda soperò

Che pe lujo la giovine ardo;

E ste nasse cardo cardo

Non se ponno arrefreddà.

Dò scrivano, avite fatto?!

Mo fenite a sta maniera:

Che nell' ora de la sera

Quanno vene a romneggià;

Io m'affaccio e pisso pisso

Faccio da la fenestrella;

Che scernosa è la sorella;

Nè ha lo core de lo fa.

Addonch' io pe Concettella,

Ch'essa ed io vo di lo stesso,

Tale e quale faccio aressò

Che ve meno questro' quò;

Narta sera saliscete

Diciarrò la matra mia:

Sta aspettanno ussignoria

Che venisseve a parli.

Mo leggimmo se va buono...

Tale e quale! vuje vedite?

Cinche sorde, oca tenite...

Ve ringrazio—lammò ià!

GAETANO DURA

diecemila onze d' oro (1) a la chiesia, e se mese
ncammino a la vanna de Talia co no gruosso eser-
zeto. Arrivato che fuje a Roma lo juorno 6 Jan-
naro 1266 se facette ncoronare da lo Papa Cre-
mante IV, successore d' Urbano.

D. Che nne succedette doppo?

R. Manfredè sapenno tutto chisto non s' abbe-
lette e senza perdere tempo ammarciaje co l'ar-
mata soja contro a l'eserzeto de Carlo e le dette
cierte conesse che lo facette reterare chià bota;
ma vedennose traduto e abbandonato da li Ba-
rune de lo regno, anette lo riesto de la truppa
soja che l'era stata fedele, a la chiauura de Be-

(1) Ogni onza d' oro fanno 12 lire e 75 centesime.

M'AGGIO DA NZORÀ...

A boje, figliò, moglierema è crepata,
E n' autra vota m'aggio da nzorare;
Vorria na nenna fresca e aggraziata,
Bella, cianciosa, onesta e co denare.
Ca mo sa quanto vanno le figliole?
No sordo ciento, comme a poparuole!

Na vota nce potette ncappare io
Che avette da tozzà nfaccia a sto scuoglio;
Ma mo m'aggio a vedè lo fatto mio
Primmo che baco a di gnorsi e bogliò!
Che doppo comm'acconcio la partita,
Si chesta è comme a la galera mmita?

Jammo lesto! mettiteve nfelera:
No pepetate. E tu non fa Menella!
A chi lle dongo mmano sta bannera,
Lo segno è chisto ca pe mme è echìu bella;
Viato chi m'attoppa pe marito,
E se mmocca sto muorzo saporito.

Jammo vedennò! Ma tu non si bona;
E ttu t'aje puosto ncapo sto cemmiero;
A tte, la faccia toja manco me sonà;
Vi chi se mette pure ncannelierò!
Io voglio na guagliotta casarina,
Fresca, mpanuta. Nzomma rrobba fina!

Tu si ntufata ed aje le gamme storte;
Tu sj gialluta, e tu si na squaquechia,
Pare sora carnale de la morte;
Tu si brutta, si sconceca e scarneccia.
Mmalora chi vo fare la scommessa;
La echìu bellella è chesta co la sguessa!

Volite mo sapè che stò a penzà?
Ve mannarria tutte a la mmalora:
Non priate! Se m'aggio da nzorà,
L'aggio a trovare bella e che m'adora.
Ca mo sa quanto vanno le figliole?
No sordo ciento comme a poparuole!

LUIGI CHIURAZZI

neviento e attaccajo co gran coraggio n'autra
vota Carlo; ma vedennoso perdutore; se menaje
mmiezo a lo campo e là fuje acciso lo juorno
26 Febraro 1266 de l'aità de 30 anne.

D. *Quanta anne covernaje Manfredè?*
R. Quatt'anne comme reggente, e n'autre otto
da re.

D. *Comme trattaje sto rre le provincie noster?*
R. Chist'ommo fuje de buon core, faceva de
bene quanto poteva, proteggeva l'alletterate e l'ar-
tiste, e fece sprubbarc pariche legge bone;
cercava de caufellà a tutte, fece fare lo puorto de
Salerno e fravecà la cetà de Manfredonia dintò
a la Capitanata. Da chisto rre fornente la razza de
li Sveve che duraje 72 anne.

D. *Comme fujeno trattate le scienze e l'arte sotto
a la razza Sveva?*

R. Ste cose, particolarmente da Federico II

CORRISPONDENZA NOSTA

*Nc' è benuta sta lettera pe la Posta e pecc'h
acconciulella, avimmo creduto de prubbecarela, rin-
graziammo a chi nce l'ha scritta:*

Napole 14 Giugno 1875

Poveta de lo puopolo,

Chi tratta co lo zuoppo ncapo dell'anno zòp-
peca; onn'io legghenno spisso spisso l'aggraziato
giornaleto tuio, me sento friere dint' all'anticam-
mera de lo cereviello quacche cosa de nuovo che
m'allumma de no fuoco non già scottante, ma pia-
cevole e ddoce comm' all'ammore, e de tanto tanto
me sò addonato ca senza pensareco, lo musso
mme friccecava e la lengua mprosoniava vierzè.

Addonca io accommenzo a essere poveta! Uh
bene mio! Penannolo surtanto me sento le car-
ne pugniole pugniole pe l' allegrezza.

Che sarri quanno, doppo muorto, nfra li ritratte
de li quatto Povete noster nce vedarraggio lo
quinto che sarri lo mio!

Che zuccaro quanno li giornaliste de tutte le
66 parte de lo Munno scriveranno ca a para-
vone de sta balena de povesia, che song'io, tutte
l'autre povete non sò che tant' aluzzielle!!

Aspè, sento cierte sicche! Sarranno amice che mme
chiammano, e però haggio d'arrozà lo riesto.

Aunito a chesta lettera te manno quatto copie
de lo « Decotto di papaveri » vierzè truosche da
me mprovisate pe fa ridere lo flemmene. Liegge-
le, e... chiude l'ucchie ncopp' a li sproposete.
Danne pure quacche cozia a l'autre scritture de
lo Spassatiempo.

Te manno pure sti daie vierzè che se li eride
degne de no scolare tuio, mme farrisse piacere de
stamparle dint' a lo giornale, e accossi ncorag-
giato cercarraggio de fa quaccosa meglio.

Dint' a lo lebbertello mio nc' è na Tarantella
a llengua nosta, che te sarria abbraccato si le dar-
rissi pure no pezzetello dint' a lo Spassatiempo.

Se sti vierzè sarranno stampate te ne mannar-
raggio de l'autre la settimana che trase.

Se m'haio da di quaccosa scriveme a lo n-
drizzo de sto biglietto de viseta che cca dinto tro-
varraio ncartato.

N'abbraccio de core da chi canosce a tte e tu
non conuse a isso.

Onortol. sig. Luigi Chiurazzi

Direttore del giornale EDUARDO ALFANO
LO SPASSATIEMPO.

fujeno protette e ncoraggiate, però n' ascettene
uomene co le ciappe. Riguardanno a la legge
nce fuje no Pietro de la Vigna, lo cardinale Mor-
ra, Andrea Borrelli, e tant' altre. A la teologia e
filosofia nce fuje lo Dottore S. Tommaso d'A-
quino.

A la storia Nicola Tansillo, Sabato Malespina
ed altre. Se facette la scoperta della *Bussola Nau-
tica* da Flavio Gioja de lo paese chiamato Pa-
setano a la costa d' Amaro pe servi e fa succe-
dere chiù facile lo navecare.

La pittura, la scordura e l'architettura, fujeno
cordinave, comme se vede da l' opere che n'han-
no rommase Tommaso Stefani pittore guaspe e
Massuccio che fuje architetto e scurdore.

SAGLIE PAPÀ

Che d'è? ch'è stato? oje nè, dimmello,
 Tu te faje janca, cagne colore;
 Da la paura io poveriello
 Già sento sbatterme mpietto lo core!
 Parla, fa prieto, che t'è benuto?
 Nzomma, dich'io, se pò appurà?
 Ah! non rispunde, t'aggio ntemuto;
 Stà pe le grade, saglie papà!
 Voglio fuire, ma pe ddò scappo?
 Famme annasconnerme, m'addò me mpizzo?
 Ah! mmano a pateto certo mo ncappo,
 Ccà! p'annasconnerme non ne' è no pizzò!
 Oje nè, no sacco già de mazzate
 Neoppa a lle spalle, sento assommà:
 Ah! mmano all'urzo simmo ncappate;
 Stà pe le grade, saglie papà!
 Te lo diceva. Tu na necciosa
 Si stata a dirme: *N'ave' appaura!*
 Mo che a scappare cchiù non è cosa,
 Aje de lo cuorio, chi m'assicura?
 Io saccio a pateto, quanno se mpesta
 Comme le mmane sape menà;
 Ah! che già ncuollo ac'è la tempesta,
 Stà pe le grade, saglie papà!
 Jastemmarria chillo momento
 Che lleco ddinto me so mpezzato:
 Dinto a le bene, cchiù non me sento
 N'onza de sango... ca sè squagliato!
 No tremmoluccio pe dinto all'ossa,
 Allerta rejere cchiù non me fa!
 Si non volite piglià sta scossa,
 Figliù, guardatevi da li papà!

LUIGI COPPOLA

PIGRAMMA

Chi se voleva mpeanere,—trovato no tesoro,
 Se l'arronza e la fune—lassa addò steva l'oro.
 Retorna lo patrone—dell'oro; e, disperato
 S'appenne a chella fune—che chillo avea lassato.
 G. B.

RAZZA ANGINA

CARLO I.

D. Che facette Carlo addeventato patrone de Napule?

R. Appena addeventato rre de Napule fece la trasuta a sta cetà groluso e trionfante, assoggettaje a tutto l'appassionato de Manfredi e a chillo che avevano commutato contro d'isso a sequestrare tutte le bene loro. Facette prigioniara a la regina *Elena degli Angeli* vedeva de lo rre Manfredi nzieme co lo figlio chiamato Manfredino e le figlie, le facette mettere dinto a lo Castiello de l'Uovo e lle fece dare la morte; po mannaje na bona porzione de le truppe soje Necchia pe governarela meletarmente.

D. Che autro fece Carlo doppo de chello?

R. Addeventato assoluto patrone de Napule e Sicilia accommenzaje a governare despoticamente;

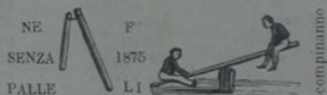
LO MUORTO CHE PARLA

Si mente haje d'accostarte
 Neoppa de chesta fossa,
 Tu senterraje l'ossa
 Cca sotto freccia.
 Non aggio che nne fare
 De cheste lacremelle:
 De sciure e de mortelle.
 Non aggio che nne fa.
 Si vivo m'annaste
 Mez' ora de confuorto,
 Mo che pe te so' muorto
 Lassame arreposà.
 Pe mme tu sì na jena,
 Tu sì no coccottillo:
 Vattenne, o co no strillo
 Te faccio speretà.

GIACOMO BUGNI

Lo premio de lo pierdetiempo de lo numero 15 se l'è pigliato la signorina *Eurichetta Capaldo* peccò ne' ave ditto, tanta vote va la lenzella dinto a lo pizzo nne che se ne vene la maneca. Doppo è stato addeventato pure da Arsenio Balotta, Raffaele della Campa, Raffaele Criscuolo, Francesco Vitale, Eduardo Cajano, Taddeo Ricciardi, Gaetano Vittoria, Angelo Federico, Mariano Nasti, Alberto Cajano, Filomeno de Mita, Alfredo Gajano e Giuseppe Sebastianello.

PIERDETIEMPO



Lo primmo de l'associato nuosto che l'addevina se pigliarà lo premio de no libbero: *Ginechi di sala, burle e penitenze per divertire le conversazioni. (Jammò; ca sto libbero fa cannovola!)*

mettete le gabelle e facette tanta tirannie, che lo nommo sujo sarà pe n' eterno jastemmato.

D. Che facetteno li Barone e lo puopolo melettrato da Carlo?

R. Li Barone e li puopolo no potennu sopportà le tirannie de sto rre, mmetajeno Corradino, che teneva 16 anne, de venire a pigliare Napule peccò l'apparteneva pe deritto d'aredetà. Corradino uzieme co lo frate conzoprino chiamato Federico, Duca d'Austria, fece no buono numerio de sordate e s'abbinate a la vannà de Napule.

D. Che ne succedette doppo de chello?

R. Appena saputose che Corradino veneva a piglià lo regno sujo, non solamente a Napule e Sicilia se revolajeno a favore sujo, ma quase tutta la Talia s'armaje pe causa suja. De na manara che se teneva pe certo che Carlo avesse perduto.
 (Seccata)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

B

(Vide lo numero passato)

Botteghe nere	Bottiglie	24
co lo vino	con vino	5
co l'acqua	con acqua	21
co birra	con birra	61
co l'acquavita	con acquavite	65
col' uoglio	con olio	26
co lo spireto	con lo spirito	20
co medecamento	con medicina	74
vacante	vuote	64
Botteglia q.	Bottigliera	26
Botteglhere	Bottigliere	44
Botteglione		60
Bottonaro q.	Bottonajo	64
Bottonciello, le, q.	Bottoncino, ni,	35
de commisa	di camicia	15
de matrepperna	di madreperla	63
d' uosso	di osso	69
de lignammo	di legno	74
de vrito	di vetro	61
d'ottone o fierro	di ottone o ferro	51
d' oro		48
d' argiente	di argento	38
de brillante	di brillanti	68
Bottone q.	Bottone	35
ndorate	dorati	62
de cazette	de calze	40
de vestito q.	da vestito	21
de livrera	da livrea	66
de niforme	da uniforme	74
de seta	di seta	26
de lana	di lana	44
de pastiglia	di pastiglia	40
Breamutto	Bergamotto	43
Briamutto (spireto)	Bergamotto (spirito)	5
Briamutte	Bergamotti	69
Bregante	Brigante	79
che fuje	che fugge	86
che arrobbia	che ruba	70
che accide	che uccide	90
che s'appicca	che si rissa	41
Bregantessa	Brigantessa	33
Breante	Briganti	16
Arrestate	in arresto	87
Bregantino a mmare	Brigantino	46
a lo puerto	nel porto	40
che cammina	che camina	59
mburrasca	in burrasca	42
che s'affonna	che si affonda	68

fa guerra
prigioniero

in guerra

Brillante	Brillante	44
Brillante	Brillanti	65
ncrastate	incastonati	47
Brinnese	Brindisi	73
Brodo q.		87
de vacca	di vaccina	2
de pulle	di polli	20
de pesce	di pesce	31
Bruscioire	Bruciore	81
Buccolo, le,	Ricciolino, ni,	70
Buffetta	Tavolino	69
Beffettone	Guanciata	44
Buffa de triato	Buffa	5
Buffo		44
Buollatrone	Buon ladrone	42
Buscia	Bugia	42
Busciarda	Bugiarda	74
Busciarde	Bugiardo	45
Buscardo, de,	Bugiardo, di,	79
Butirro	Butirro, Burro	39
Buvero, re,	Borgo, chi,	64
		6

C

Cacaglio, ghia	Balbuziente	31
Cacare		72
lo lietto	il letto	44
Cacarese sotto	Cacarsi le brache	42
Cacariare	Scacazzare	25
Cacarella, le,		34
Cacarone	Timido, Vile	33
Cacata		71
Cacaturo	Cacatojo, Latrina, Cesso	7
Cacava	Cacao	39
abbrustolita	tostate	37
Caccavella de creta	Pendola di creta	55
de ramma	di rame	85
Caccavo, ve,	Vagello, li,	69
Cacciacarne	Rampino, Forchetta	55
Cacciamonnezza	Cassetta, Spazzaturaio	83
Cucciare	Dar caccia	7
de notte	di notte	90
a parte riale	a siti reali	42
a parte proibite		43
piscie	pesci	71

(Secotea)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO